

Xiangwei Chen 陈向伟

CONTACT

Room 1008, 10th Floor, Shan Hai
Xie Zuo Building
1st , Zi Wei Zhong Lu Road
West, Ke Cheng District, Quzhou
City, Zhejiang Province, P.R.China

E-mail: foxhidden1982@gmail.com

Website: <http://www.proz.com/profile/844150>

WORK EXPERIENCE

NetEase, Inc

November 2009 — Present

Freelance Translator

NetEase, Inc. (simplified Chinese: 网易; traditional Chinese: 網易) is a Chinese Internet company that operates 163.com, a popular web portal ranked 27 by Alexa as of April 2014. It listed on NASDAQ (NTES) as early as 2000.

As a freelance translator, I translate and edit news for technology and finance sections of 163.com. Beyond that, I listen and translate interview videos of Thomas Sargent, Robert A. Mundell, Sushil Kumar, Jørgen Vig Knudstorp (Lego Group CEO), Robert J. Shiller and the speech video of Alan Greenspan at 2014 Netease Annual Economist Conference.

Sohu, Inc.

September 2010 — Present

Freelance Translator

Sohu, Inc. (Chinese: 搜狐) is a Chinese Internet company operates sohu.com, a popular web portal ranked 20 by Alexa as of September 2014. It listed on NASDAQ (Sohu) as early as 2000.

As a freelancer translator, I translate and edit news for IT and digital sections of sohu.com. Beyond that, I participate text live of Apple WWDC and iPhone Launches, Google I/O Conferences.

1905.com

May 2011 — Present

Freelance Subtitle Editor (Translator)

1905.com is a China-based leading movie listing and information website.

I listen, translate, subtitle, sync and encode trailers, featurettes and interviews of movies, using softwares including Subtitle Workshop and Megui.

Programmer Magazine

February 2012 — May 2012

Freelance Translator

I translated three articles for *Programmer Magazine* 《程序员》 which are listed as follow:

February 2012 publication, page 24-25, 《2011, 大数据与数据科学之年》

The original article link:

<http://radar.oreilly.com/2011/12/big-data-data-science-2011.html>

April 2012 publication, page 30-31, 《如何挑选联合创始人》

The original article link:

<http://blog.eladgil.com/2012/02/how-to-choose-co-founder.html>

May 2012 publication, page 36-38, 《Youtube成功秘诀----七年可扩展经验分享》

The original article link:

<http://highscalability.com/blog/2012/3/26/7-years-of-youtube-scalability-lessons-in-30-minutes.html>

MIT Technology Review Magazine (China)

January 2012 — February 2012

Freelance Translator

I translated one article for *MIT Technology Review Magazine* 《麻省理工科技创业》 which is listed as follow:

January/February 2012 publication, page 109-110 《电子书新篇章》

The original article link:

<http://www.technologyreview.com/review/425901/a-new-chapter-for-e-books/>

My Eye Media

Nov.2015 — Present

Freelance Translator

MyEyeMedia is an agency that provides services for Netflix.

Netflix needs someone to check the quality of its ASSET for the target markets. An ASSET is a TV show or a movie.

As a local Subtitle /Audio QUALITY CHECK (QC) OPERATOR, I validate that the assets are of a satisfying level of quality.

Sfera studios

Feb.2016 — Present

Freelance Translator

Sfera is a leading text localization services and technology firm. Through the company, I do Chinese (Simplified) to English Translation and English to Chinese (Simplified) Translation under Sfera platform for Netflix.

Dotsub

May, 2016 — Present

Freelance Translator

Dotsub is a browser based, one-stop, self contained system for creating and viewing subtitles for videos in multiple languages across all platforms, I do Chinese (Simplified) Captioning, Chinese (Simplified) to English Translation and English to Chinese (Simplified) Translation through Upwork for Dotsub.

QUALIFICATIONS

Test for English Majors-8 issued by Ministry of Education of P.R China

EDUCATION

English language and literature

September 2001 — June 2005

Zhejiang Ocean University, P.R.China

Bachelor's Degree

INTERESTS

Reading, watching movies, jogging, traveling

REFERENCES

References available upon request.